



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
27 October 2011
Russian
Original: English

Шестьдесят шестая сессия

Третий комитет

Пункт 69(b) повестки дня

Поощрение и защита прав человека: вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод

Куба*: проект резолюции

Право на развитие

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций, в котором выражается, в частности, решимость содействовать социальному прогрессу и улучшению условий жизни при большей свободе и использовать с этой целью международные механизмы для содействия социально-экономическому прогрессу всех народов,

ссылаясь на Всеобщую декларацию прав человека¹, а также на Международный пакт о гражданских и политических правах² и Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах³,

ссылаясь также на решения всех крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях,

напоминая о том, что в Декларации о праве на развитие, принятой Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 41/128 от 4 декабря 1986 года, было подтверждено, что право на развитие является неотъемлемым правом человека и что равенство возможностей для развития является прерогативой как государств, так и людей, составляющих государства, и что человек является основным субъектом и бенефициаром процесса развития,

* От имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся участниками Движения неприсоединившихся стран.

¹ Резолюция 217 А (III).

² См. резолюцию 2200 А (XXI), приложение.

³ A/CONF.157/24 (Part I), глава III.



подчеркивая, что в Венской декларации и Программе действий³ подтверждено, что право на развитие является универсальным и неотъемлемым правом, составляющим неотъемлемую часть основных прав человека, и что человек является основным субъектом и бенефициаром процесса развития,

подтверждая цель превращения права на развитие в реальность для всех, как это провозглашено в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций, принятой Генеральной Ассамблеей 8 сентября 2000 года⁴,

будучи глубоко обеспокоена тем, что большинство коренных народов в мире живут в условиях нищеты, и признавая острую необходимость устранения отрицательных последствий нищеты и неравенства для коренных народов путем обеспечения их полного и эффективного охвата программами в области развития и в области искоренения нищеты,

вновь подтверждая универсальный, неделимый, взаимосвязанный, взаимозависимый и взаимодополняющий характер всех гражданских, культурных, экономических, политических и социальных прав, включая право на развитие,

выражая глубокую озабоченность в связи с отсутствием прогресса на торговых переговорах в рамках Всемирной торговой организации и вновь подтверждая необходимость успешного завершения посвященного вопросам развития Дохинского раунда в таких ключевых областях, как торговля сельскохозяйственной продукцией, доступ на рынки несельскохозяйственной продукции, содействие торговле, развитие и услуги,

ссылаясь на итоги двенадцатой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, которая состоялась в Аккре 20–25 апреля 2008 года и была посвящена теме «Рассмотрение возможностей и вызовов, создаваемых глобализацией для развития»⁵,

ссылаясь также на все свои предыдущие резолюции, резолюцию 18/26 Совета по правам человека от 30 сентября 2011 года⁶, предыдущие резолюции Совета и резолюции Комиссии по правам человека по вопросу о праве на развитие, в частности на резолюцию 1998/72 Комиссии от 22 апреля 1998 года⁷ о настоятельной необходимости достижения дальнейшего прогресса в деле реализации права на развитие, закрепленного в Декларации о праве на развитие,

напоминая, что в 2011 году отмечается двадцать пятая годовщина принятия Декларации о праве на развитие,

напоминая также о результатах одиннадцатой сессии Рабочей группы по праву на развитие Совета по правам человека, проходившей в Женеве 26–30 апреля 2010 года, изложенных в докладе Рабочей группы⁸ и упомянутых в докладе Генерального секретаря и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека о праве на развитие⁹,

⁴ См. резолюцию 55/2.

⁵ См. TD/442 и Согг.1.

⁶ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят шестая сессия, Дополнение № 53А* (A/66/53/Add.1), глава II.

⁷ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1998 год, Дополнение № 3* (E/1998/23), глава II, раздел А.

⁸ A/HRC/15/23.

⁹ A/HRC/15/24.

напоминая далее о пятнадцатой Конференции глав государств и правительств Движения неприсоединившихся стран, состоявшейся в Шарм-эш-Шейхе, Египет, 11–16 июля 2009 года, и предыдущих встречах на высшем уровне и конференциях, в ходе которых государства — участники Движения подчеркивали необходимость в первоочередном порядке обеспечить право на развитие,

подтверждая свою неизменную поддержку «Нового партнерства в интересах развития Африки»¹⁰ как основы процесса развития для Африки,

выражая признательность Председателю-Докладчику Рабочей группы по праву на развитие Совета по правам человека и членам целевой группы высокого уровня по осуществлению права на развитие за их усилия по осуществлению трехэтапной «дорожной карты» на 2008–2010 годы, одобренной Советом по правам человека в его резолюции 4/4 от 30 марта 2007 года¹¹,

будучи глубоко обеспокоена негативными последствиями мирового финансово-экономического кризиса для осуществления права на развитие,

признавая, что нищета оскорбляет человеческое достоинство,

признавая также, что крайняя нищета и голод представляют собой величайшую глобальную угрозу, для ликвидации которой необходима коллективная воля международного сообщества в соответствии со сформулированной в Декларации тысячелетия целью 1 в области развития, и в этой связи призывая международное сообщество, включая Совет по правам человека, способствовать достижению этой цели,

признавая далее, что исторические несправедливости, бесспорно, усугубляют нищету, отставание в развитии, маргинализацию, социальное отчуждение, экономическое неравенство, нестабильность и отсутствие безопасности, которые сказываются на жизни многих людей в различных частях мира, особенно в развивающихся странах,

подчеркивая, что искоренение нищеты является одной из важнейших составляющих деятельности по поощрению и реализации права на развитие и что нищета представляет собой многоаспектную проблему, требующую многогранного и комплексного подхода к решению экономических, политических, социальных, экологических и институциональных вопросов на всех уровнях, особенно в контексте поставленной в Декларации тысячелетия цели в области развития по сокращению вдвое к 2015 году доли населения в мире, имеющего доход менее одного доллара в день, и доли населения, страдающего от голода,

1. *признает* значение всех прилагаемых усилий и проводимых мероприятий в рамках празднования двадцать пятой годовщины принятия Декларации о праве на развитие¹², включая групповое обсуждение на тему «На пути к реализации права на развитие: от политики к практике», проведенное в ходе восемнадцатой сессии Совета по правам человека;

¹⁰ A/57/304, приложение.

¹¹ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят вторая сессия, Дополнение № 53* (A/62/53), глава III, раздел A.

¹² Резолюция 41/128, приложение.

2. *одобряет* выводы и рекомендации, принятые на основе консенсуса Рабочей группой по праву на развитие Совета по правам человека на ее одиннадцатой сессии⁸, и призывает к их немедленному, полному и эффективному выполнению Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и другими соответствующими субъектами;

3. *поддерживает* осуществление мандата Рабочей группы, возобновленного Советом по правам человека в его резолюции 9/3 от 24 сентября 2008 года¹³, учитывая, что Рабочая группа будет проводить ежегодные сессии продолжительностью пять рабочих дней и представлять свои доклады Совету;

4. *особо отмечает* соответствующие положения резолюции 60/251 Генеральной Ассамблеи от 15 марта 2006 года о создании Совета по правам человека и в этой связи призывает Совет выполнить договоренность о продолжении действий по обеспечению того, чтобы его повестка дня способствовала и содействовала устойчивому развитию и достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, а также повысить в этой связи статус права на развитие, как это предусматривается в пунктах 5 и 10 Венской декларации и Программы действий³, доведя его до уровня всех других прав человека и основных свобод и поставив его с ними в один ряд;

5. *принимает к сведению* усилия, прилагаемые в рамках Рабочей группы с целью решить задачи, возложенные на нее Советом по правам человека в его резолюции 4/4, и подтверждает выводы и рекомендации Рабочей группы, согласованные на ее одиннадцатой сессии¹⁴;

6. *принимает к сведению также* работу целевой группы высокого уровня по осуществлению права на развитие, мандат которой истек в 2010 году, в том числе обобщение выводов и перечень критериев и соответствующих оперативных подкритериев права на развитие¹⁵;

7. *напоминает* о том, что Рабочая группа на своей двенадцатой сессии рассмотрит две подборки представлений о работе целевой группы высокого уровня, полученных от правительств и региональных групп, а также от других субъектов;

8. *подчеркивает* важность того, чтобы в мнениях, запрашиваемых у государств-членов и соответствующих субъектов о деятельности целевой группы высокого уровня и путях продвижения вперед, учитывались основные аспекты права на развитие с использованием в качестве отправной точки Декларации о праве на развитие¹² и резолюций о праве на развитие Комиссии по правам человека, Совета по правам человека и Генеральной Ассамблеи;

9. *подчеркивает также*, что вышеупомянутые подборки представлений, критерии и соответствующие оперативные подкритерии после их рассмотрения, пересмотра и утверждения Рабочей группой следует, в необходимых случаях, использовать при разработке всеобъемлющего и целостного свода стандартов для осуществления права на развитие;

¹³ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят третья сессия, Дополнение № 53A (A/63/53/Add.1)*, глава I.

¹⁴ См. A/HRC/15/23, пункты 45–47.

¹⁵ См. A/HRC/15/WG.2/TF/2 и Corr.1 и Add.1 и Corr.1 и Add.2.

10. *особо отмечает* важность того, чтобы Рабочая группа предпринимала соответствующие шаги по обеспечению соблюдения и практического применения вышеупомянутых стандартов, которые могут принимать различную форму, в частности форму руководящих принципов по осуществлению права на развитие, и превращению этих стандартов в основу для возможной выработки имеющего обязательную силу международно-правового стандарта посредством опирающегося на сотрудничество процесса участия;

11. *подчеркивает* важность основных принципов, содержащихся в выводах третьей сессии Рабочей группы¹⁶ и созвучных таким целям международных документов по правам человека, как равенство, недискриминация, подотчетность, участие и международное сотрудничество, для учета права на развитие в основной деятельности, осуществляемой на национальном и международном уровнях, и обращает особое внимание на важность принципов справедливости и транспарентности;

12. *подчеркивает также* важность того, чтобы целевая группа высокого уровня и Рабочая группа при выполнении своих мандатов учитывали необходимость:

а) содействия демократизации системы международного управления для расширения действенного участия развивающихся стран в принятии решений на международном уровне;

б) поощрения также эффективных партнерств, таких как «Новое партнерство в интересах развития Африки»¹⁰, и других подобных инициатив с участием развивающихся стран, особенно наименее развитых из них, в интересах реализации их права на развитие, включая достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия;

в) стремления обеспечить более широкое признание, практическое осуществление и реализацию права на развитие на международном уровне, вместе с тем настоятельно призывая все государства разработать необходимую политику на национальном уровне и принять меры, необходимые для осуществления права на развитие как неотъемлемой части основных прав человека, а также настоятельно призывая все государства расширять и углублять взаимовыгодное сотрудничество в обеспечении развития и устранении препятствий для развития в контексте поощрения эффективного международного сотрудничества в деле реализации права на развитие, памятуя о том, что для долговременного прогресса в осуществлении права на развитие необходимы эффективные стратегии развития на национальном уровне и благоприятный экономический климат на международном уровне;

г) изучения путей и средств дальнейшего обеспечения практического осуществления права на развитие в первоочередном порядке;

е) всестороннего учета права на развитие в стратегиях и оперативной деятельности Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, фондов и программ, а также в политике и стратегиях международной финансовой и многосторонней торговой систем, принимая во внимание в этой связи, что основные принципы взаимоотношений в международных экономической, торговой и финансовой сферах, такие как равенство, недискрими-

¹⁶ См. E/CN.4/2002/28/Rev.1, раздел VIII.A.

нация, транспарентность, подотчетность, участие и международное сотрудничество, включая формирование эффективных партнерских связей в целях развития, имеют принципиальное значение для реализации права на развитие и недопущения дискриминационного отношения по политическим или иным неэкономическим соображениям при решении вопросов, представляющих интерес для развивающихся стран;

13. *призывает* Совет по правам человека к дальнейшему рассмотрению вопроса о том, как обеспечить продолжение проводившейся бывшей Подкомиссией по поощрению и защите прав человека работы по вопросу о праве на развитие согласно соответствующим положениям резолюций, принятых Генеральной Ассамблеей и Комиссией по правам человека, и во исполнение решений, которые будут приняты Советом;

14. *предлагает* государствам-членам и всем другим заинтересованным сторонам принять активное участие в будущих сессиях Социального форума, учитывая при этом активную поддержку со стороны Подкомиссии по поощрению и защите прав человека, оказанную Форуму на его первых четырех сессиях;

15. *вновь подтверждает* обязательство в отношении реализации целей и задач, поставленных во всех итоговых документах крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций и по результатам рассмотрения хода выполнения их решений, в особенности тех из них, которые касаются осуществления права на развитие, признавая, что его осуществление имеет исключительно важное значение для реализации целей, задач и показателей, установленных в этих итоговых документах;

16. *вновь подтверждает также*, что реализация права на развитие имеет важное значение для такого осуществления Венской декларации и Программы действий, при котором все права человека рассматриваются как универсальные, неделимые, взаимозависимые и взаимосвязанные, а во главу угла в процессе развития ставятся интересы человека и признается, что развитие способствует осуществлению всех прав человека, однако его отсутствие не может служить оправданием для ограничения признанных на международном уровне прав человека;

17. *подчеркивает*, что главная ответственность за поощрение и защиту всех прав человека лежит на государствах, и подтверждает, что государства несут главную ответственность за свое экономическое и социальное развитие и что невозможно переоценить ту роль, которую играют национальная политика и стратегии развития;

18. *вновь подтверждает* главную ответственность государств за создание национальных и международных условий, благоприятствующих осуществлению права на развитие, и их обязательство сотрудничать друг с другом в этих целях;

19. *вновь подтверждает также* необходимость создания международной обстановки, благоприятствующей осуществлению права на развитие;

20. *подчеркивает* необходимость достижения более широкого признания, практического осуществления и реализации права на развитие на международном и национальном уровнях и призывает государства принять меры, не-

обходимые для осуществления права на развитие как неотъемлемой части основных прав человека;

21. *особо отмечает* исключительную важность выявления и анализа препятствий на пути полной реализации права на развитие как на национальном, так и на международном уровнях;

22. *утверждает*, что глобализация одновременно открывает новые возможности и бросает новые вызовы, но при этом процесс глобализации по-прежнему не обеспечивает достижения целей интеграции всех стран в мировое хозяйство в эпоху глобализации, и подчеркивает, что для того, чтобы этот процесс был по-настоящему всеохватывающим и справедливым, необходимо, чтобы политика и меры на национальном и глобальном уровнях были нацелены на решение проблем и использование возможностей, возникающих в результате глобализации;

23. *признает*, что, несмотря на постоянные усилия со стороны международного сообщества, разрыв между развитыми и развивающимися странами остается недопустимо большим, что большинство развивающихся стран по-прежнему испытывают трудности в принятии участия в процессе глобализации и что многим из них грозит опасность маргинализации и фактического лишения благ, которые он несет;

24. *выражает глубокую озабоченность* в этой связи по поводу негативного воздействия на реализацию права на развитие, вызванного дальнейшим ухудшением социально-экономического положения, особенно развивающихся стран, в результате продолжающихся международных энергетического, продовольственного и финансового кризисов, а также усугубления проблем, порождаемых изменением глобального климата и утратой биоразнообразия, что усиливает уязвимость и неравенство и подрывает достижения в области развития, в частности в развивающихся странах;

25. *обращает особое внимание* на то, что международному сообществу предстоит еще многое сделать для достижения установленной в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций⁴ цели сокращения вдвое к 2015 году числа людей, живущих в условиях нищеты, подтверждает обязательство по достижению этой цели и особо отмечает принцип международного сотрудничества, включая партнерство и приверженность, между развитыми и развивающимися странами в достижении этой цели;

26. *настоятельно призывает* развитые страны, которые еще не сделали этого, приложить конкретные усилия для достижения целевого показателя выделения развивающимся странам официальной помощи в целях развития в объеме 0,7 процента от своего валового национального продукта, а наименее развитым странам в объеме 0,15–0,2 процента от своего валового национального продукта и рекомендует развивающимся странам развивать успехи, достигнутые в плане эффективного использования официальной помощи в целях развития для содействия реализации целей и задач развития;

27. *учитывает* необходимость решения вопросов доступа развивающихся стран на рынки, в том числе сельскохозяйственной продукции, услуг и несельскохозяйственных товаров, прежде всего тех, которые представляют интерес для развивающихся стран;

28. *вновь призывает* обеспечить реализацию желательными темпами реальной либерализации торговли, в том числе в областях, по которым ведутся переговоры во Всемирной торговой организации; выполнение обязательств по вопросам и проблемам, связанным с практическим осуществлением; обзор положений об особом и дифференцированном режиме в целях их укрепления и повышения их конкретности, эффективности и функциональности; недопущение новых форм протекционизма; и укрепление потенциала развивающихся стран и оказание им технической помощи в качестве важных составляющих прогресса в деле эффективного осуществления права на развитие;

29. *признает*, что между международными экономической, торговой и финансовой сферами и реализацией права на развитие существует важная связь; подчеркивает в связи с этим необходимость благого управления и расширения на международном уровне базы принятия решений по вопросам развития и необходимость устранения организационных недостатков, а также укрепления системы Организации Объединенных Наций и других многосторонних учреждений; и подчеркивает также необходимость расширения и активизации участия развивающихся стран и стран с переходной экономикой в международном процессе принятия решений и нормотворчества в экономической области;

30. *признает также*, что благое управление и верховенство закона на национальном уровне помогают всем государствам поощрять и защищать права человека, включая право на развитие, и признает ценность предпринимаемых государствами усилий по выявлению и укреплению практики благого управления, включая транспарентное, ответственное, подотчетное и предполагающее широкое участие государственное управление, которая отвечает и соответствует их нуждам и чаяниям, в том числе в контексте согласованных партнерских подходов к развитию, созданию потенциала и оказанию технической помощи;

31. *признает далее* важную роль и права женщин и сквозной характер применения гендерной перспективы в процессе реализации права на развитие, и отмечает, в частности, позитивную связь между уровнем образованности женщин и их равным участием в общественной, культурной, экономической, политической и социальной жизни общества и содействием реализации права на развитие;

32. *подчеркивает* необходимость учета прав всех детей — девочек и мальчиков — во всех стратегиях и программах, а также обеспечения поощрения и защиты их прав, особенно в таких областях, как охрана здоровья, образование и всестороннее развитие их способностей;

33. *с удовлетворением отмечает* Политическую декларацию по ВИЧ и СПИДу: активизация наших усилий по искоренению ВИЧ и СПИДа, принятую на заседании высокого уровня Генеральной Ассамблеи по ВИЧ и СПИДу 10 июня 2011 года¹⁷, подчеркивает, что в дальнейшем на национальном и международном уровнях необходимо принять дополнительные меры по борьбе с ВИЧ и СПИДом и другими инфекционными заболеваниями с учетом усилий и программ, осуществляемых в соответствии с указанной декларацией, а также

¹⁷ Резолюция 65/277, приложение.

Декларацией 2001 года о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом¹⁸ и Политической декларацией 2006 года по ВИЧ/СПИДу¹⁹, и вновь заявляет о необходимости оказания в этой связи международной помощи;

34. *приветствует также* Политическую декларацию, совещания высокого уровня Генеральной Ассамблеи по профилактике неинфекционных заболеваний и борьбе с ними от 19 сентября 2011 года²⁰, в которой особое внимание уделяется проблемам в области развития и в других сферах, а также их социально-экономическим последствиям, особенно для развивающихся стран;

35. *ссылается на* Конвенцию о правах инвалидов²¹, вступившую в силу 3 мая 2008 года, и подчеркивает необходимость учета прав инвалидов и важность международного сотрудничества в реализации права на развитие;

36. *подчеркивает свою приверженность* делу осуществления права на развитие коренными народами и вновь подтверждает обязательство содействовать реализации их прав в таких областях, как образование, трудоустройство, профессионально-техническая подготовка и переподготовка, жилье, санитария, здравоохранение и социальное обеспечение, в соответствии с признанными международными обязательствами в области прав человека и с учетом, в соответствующих случаях, Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, принятой Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 61/295 от 13 сентября 2007 года;

37. *признает* необходимость установления тесных партнерских связей с организациями гражданского общества и частным сектором в деятельности по искоренению нищеты и обеспечению развития, а также проявления социальной ответственности со стороны корпораций;

38. *особо отмечает* безотлагательную необходимость принятия конкретных и эффективных мер в целях предупреждения, пресечения и объявления вне закона всех форм коррупции на всех уровнях, более эффективного предупреждения, обнаружения и пресечения международных переводов незаконно приобретенных активов и укрепления международного сотрудничества в возвращении активов в соответствии с принципами Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции²², особенно ее главы V, подчеркивает важность проявления подлинной политической приверженности со стороны правительств всех стран с опорой на твердую правовую базу и в этом контексте настоятельно призывает государства как можно скорее подписать и ратифицировать Конвенцию, а государства-участники эффективно осуществлять ее;

39. *особо отмечает также* необходимость дальнейшей активизации деятельности Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека поощрению и реализации права на развитие, в том числе путем обеспечения эффективного использования финансовых и людских ресурсов, необходимых для выполнения его мандата, и призывает Гене-

¹⁸ Резолюция S-26/2, приложение.

¹⁹ Резолюция 60/262, приложение.

²⁰ Резолюция 66/2, приложение.

²¹ Резолюция 61/106, приложение I.

²² United Nations, *Treaty Series*, vol. 2349, No. 42146.

рального секретаря предоставить Управлению Верховного комиссара необходимые ресурсы;

40. *вновь обращается с просьбой* к Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека — в рамках всестороннего учета права на развитие — эффективно осуществлять мероприятия, направленные на укрепление глобального партнерства в целях развития между государствами-членами, учреждениями, занимающимися вопросами развития, и международными учреждениями, занимающимися вопросами развития, финансирования и торговли, и подробно осветить эти мероприятия в ее следующем докладе Совету по правам человека;

41. *вновь обращается с просьбой* к Управлению Верховного комиссара после консультаций с государствами — членами Организации Объединенных Наций и другими соответствующими субъектами продолжать проводить мероприятия в ознаменование двадцать пятой годовщины Декларации о праве на развитие в 2011 году;

42. *призывает* фонды и программы Организации Объединенных Наций, а также специализированные учреждения учитывать право на развитие в их оперативных программах и задачах и подчеркивает необходимость учета права на развитие в политике и задачах международной финансовой и многосторонней торговой систем;

43. *просит* Генерального секретаря довести текст настоящей резолюции до сведения государств-членов, органов, организаций, специализированных учреждений, фондов и программ Организации Объединенных Наций, международных учреждений, занимающихся вопросами развития, и международных финансовых учреждений, в частности бреттон-вудских учреждений, и неправительственных организаций;

44. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии доклад, а Совету по правам человека — промежуточный доклад об осуществлении настоящей резолюции, в том числе о предпринимаемых на национальном, региональном и международном уровнях усилиях по поощрению и реализации права на развитие, и предлагает Председателю-Докладчику Рабочей группы по праву на развитие представить Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии устное сообщение с обновленными данными.